

Franz Schubert

Sonate für Arpeggione und Klavier

Sonata for Arpeggione and Piano

Sonate pour arpeggione et piano

D 821

Arpeggione

Wiener Urtext Edition, Schott/Universal Edition

Wiener Urtext Edition, Musikverlag Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien

Ein Gemeinschaftsunternehmen der Verlage Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz und Universal Edition, Wien

Sonate

für Arpeggione und Klavier
D 821

Arpeggione

Franz Schubert
(1797–1828)

Allegro moderato

7

[p]

13

18

pp *fp* *cresc.*

24

pp *cresc.*

27

dimin. *pp* *f*

32

tr *p*

36

decresc. *ritard.* 3

*) Siehe Einzelanmerkungen / See Detailed Notes / Voir Notes Détaillées

40 *in tempo*
pp

43 *cresc.*
p

46 *cresc.*
p *cresc.*

49 *f* *p* *tr* *pp*

54 *f*

58 *p*

61 *cresc.* *f* *loco.* *p* *tr*

65 *tr*

70 *pizz.* *f* *fz* *fz*

74 *pizz.*)* *p* *arco* *f* *p*

80

87 *p**)*

90 *cresc.*

94 *f* *fz* *p* *pp* *cresc.*

100 *mf* *pp*

104 *cresc.* *f*

112 *ff* *cresc.* *fz* *dimin.*

121 *fp* *ritard.* *in tempo*

127 *pp*

133 *fp* *p*

140 *pp* *cresc.*

*) Zu pizz. und pizz. siehe Hinweise zur Interpretation / On pizz. and pizz. see Notes on Interpretation / Pour pizz. et pizz. voir Notes sur l'interprétation
 **) Siehe Einzelanmerkungen / See Detailed Notes / Voir Notes Détaillées

146 *dimin.* *pp* *f* *tr* *>*

152 *p* *decresc. ritard.*

157 *[in tempo]* *pp*

160 *cresc.* *p*

163 *cresc.* *p* *cresc.*

166 *f* *p* *tr* *p*

171 *f*

175 *p*

178 *cresc.* *f* *loco* *p* *tr*

184 *fp* *tr* *p*

190 *pp*

196 *dim.* *f* *decresc. p* *decresc. ff*

Adagio

6 *p*

10 *pp*

17 *pp* *cresc.* *mf*

24 *p* *cresc.* *f* *p*

31

37 *fp* *cresc.*

44 *fz* *dim.* *p*

51 *pp*

60 1 2 3 4

67 *ritard.*

Allegretto

(p)

7

cresc.

14

pp

21

27

p

33

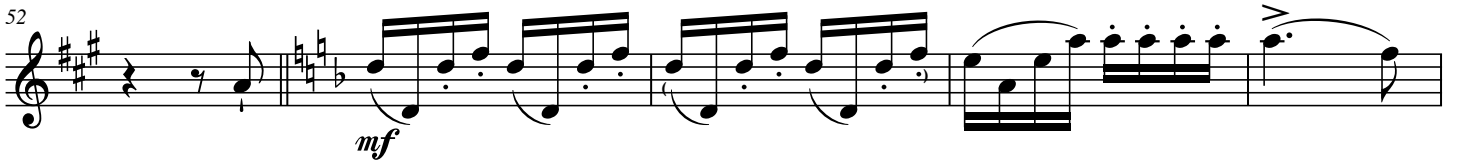
39

p *pp*

45

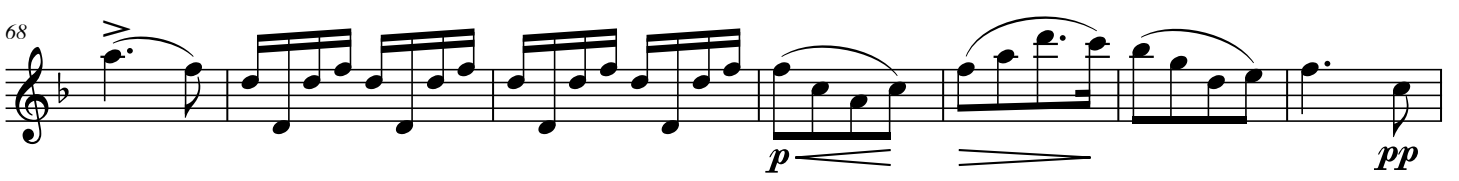
(fz)

Detailed description: The musical score is written for a single melodic line in treble clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto'. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of eighth-note patterns with slurs and accents. A crescendo is indicated at measure 7. A piano-piano (*pp*) dynamic is used at measure 14, with a repeat sign. The score continues with various dynamics including *p* and *fz* (forzando), and includes slurs, accents, and repeat signs throughout.

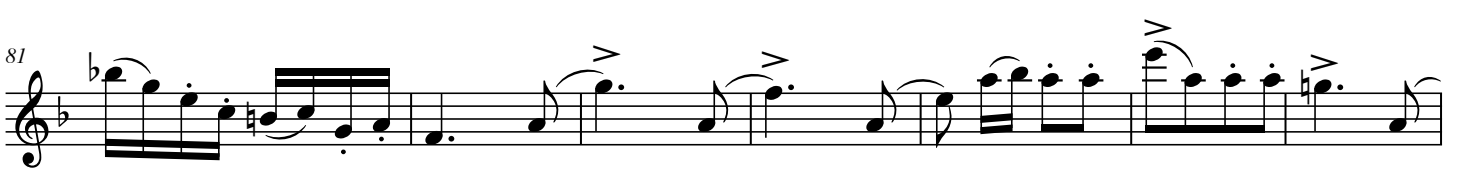
52 


57 

62 

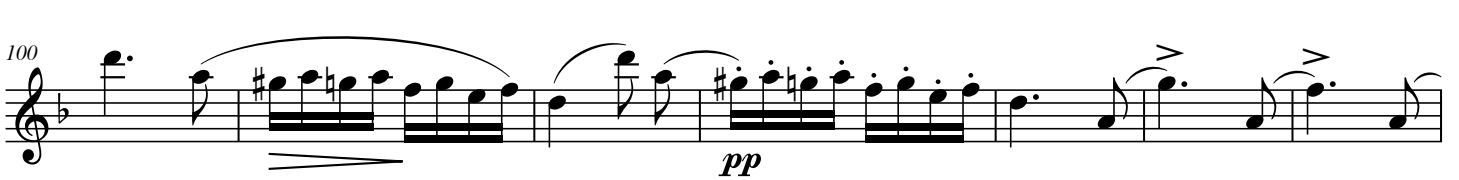
68 


75 

81 

88 

94 

100 

107 

114

121

ritard.

130

137

in tempo

(p)

144

cresc. *pp*

152

159

cresc.

166

p

173

p

180

pp *fz*

*) Siehe Einzelanmerkungen / See Detailed Notes / Voir Notes Détaillées

10
188

p *pp*

Musical staff 188-194: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with accents (>). Dynamics include *p* and *pp*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

195

pp

Musical staff 195-200: Continuation of the melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics include *pp*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

200

leggermente

Musical staff 200-206: Continuation of the melodic line. The tempo marking *leggermente* is present. Dynamics include *pp*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

206

pp *cresc.* *f*

Musical staff 206-215: Continuation of the melodic line. Dynamics include *pp*, *cresc.*, and *f*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

215

p *p* *fp*

Musical staff 215-221: Continuation of the melodic line. Dynamics include *p*, *p*, and *fp*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

221

fp

Musical staff 221-226: Continuation of the melodic line. Dynamics include *fp*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

226

cresc.

Musical staff 226-231: Continuation of the melodic line. Dynamics include *cresc.*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

231

(f) *[p]* *p*

Musical staff 231-239: Continuation of the melodic line. Dynamics include *(f)*, *[p]*, and *p*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

239

fp *fp*

Musical staff 239-245: Continuation of the melodic line. Dynamics include *fp* and *fp*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

245

cresc.

Musical staff 245-250: Continuation of the melodic line. Dynamics include *cresc.*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

250

(f) *[p]* *pp*

Musical staff 250-256: Continuation of the melodic line. Dynamics include *(f)*, *[p]*, and *pp*. There are hairpins for crescendo and decrescendo.

*) In den Quellen sind die Takte 237–256 als Wiederholung der Takte 217–236 durch Wiederholungszeichen angezeigt.
In the sources bars 237–256 as a repetition of bars 217–236 are indicated by repeat signs.
Dans les sources mes. 237–256 comme répétition des mes. 217–236 sont indiquées par signes de reprise.

258 *cresc.* *f*

266 *pp* *p* *pizz.*

275

282

289

296 *arco* [*mf*]

302 *pp*

308 *mf*

314 *pp*

321 *p*

328 *pp* *fz*

335 *cresc.* *p*

340

346 *pp* *p* *pp*

354 *ritard.*

363 *ritard.* *ritard.*

372 *in tempo* [*p*]

382 *cresc.* *pp* *p*

391 *cresc.*

401 *p*

410 *p* *decresc.* *pp*

418 *dimin.* *ff* *p* *Fine*

*) Siehe Einzelanmerkungen / See Detailed Notes / Voir Notes Détaillées

Kritische Anmerkungen zum Arpeggione part

Abkürzungen

a.c.	ante correcturam (vor Korrektur)
Arp	Arpeggione
Bg(n).	Bogen (Bögen)
erg.	ergänzt
gem.	gemäß
korr.	korrigiert
NA	vorliegende Neuausgabe
Pf	Pianoforte
p.c.	post correcturam (nach Korrektur)
Pst(n).	Parallelstelle(n)
T.	Takt
vgl.	vergleiche
vs.	versehentlich
Zz.	Zählzeit
→	angeglichen an

Quellen

- A** Autographe Partitur: Titel von fremder Hand: *Sonate / für / Arpeggione und Pianoforte / von / Franz Schubert. / Autograph. / 12 Blätter. //* Kopftitel auf der ersten Notenseite von Schuberts Hand: *Sonate //*. Datiert und signiert: *Nov. 1824 Frz. Schubert / Mpia* [manu propria = mit eigener Hand]. Paris, Bibliothèque Nationale de France, Fonds Conservatoire, Ms. 304.¹
- VID** Dem Autograph beiliegende Solostimme mit einer Bearbeitung des Arpeggione-Parts für Violine von Anton Diabelli, Wien, ca. 1830er-Jahre. Paris, Bibliothèque Nationale de France, Fonds Conservatoire, Ms. 304 bis.
- WS** Abschrift in Partitur für die Sammlung von Josef Wilhelm Witteczek. Wien, Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Archiv und Bibliothek, Sammlung Witteczek-Spaun, Bd. 55, S. 1–53.
- SEI** Abschrift: Partitur und Solostimme (eingerrichtet für Violine). Seitenstetten (Niederösterreich), Benediktinerstift, Musikarchiv.
- EA** Erstausgabe. Johann Peter Gotthard, Wien, Januar 1871. Benutztes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, M.S. 41165-4°.

Zur Edition





Hauptquelle der vorliegenden Edition bildet Schuberts autographe Partitur (**A**). Die postume Erstausgabe (**EA**) fungiert als Nebenquelle. An problematischen Stellen (etwa bei unklaren Längen von Bögen) wurden auch die beiden Abschriften (**WS** und **SEI**) sowie insbesondere die von Diabelli geschriebene Violinstimme (**VID**) konsultiert. Abgekürzte Schreibweisen im Autograph wurden ausgeschrieben. Plausible Ergänzungen aus **EA** (z.B. Artikulation und Dynamik

an Parallelstellen) sind im Notentext durch runde Klammern gekennzeichnet; sie werden in den Einzelanmerkungen nicht gesondert erwähnt. Die wenigen Zusätze der Herausgeber sind im Notentext durch eckige Klammern kenntlich gemacht. Beziehen sich diese Zusätze auf eine Lesart in **VID** oder auf eine Ergänzung Diabellis in **A**, werden sie zusätzlich in den Einzelanmerkungen nachgewiesen. Die nachstehenden Einzelanmerkungen folgen dem Schema: Takt – Stimme/System – Zeichen im Takt (Note, Akkord oder Pause) bzw. Zählzeit – Bemerkung.

Einzelanmerkungen

1. Satz: *Allegro moderato*

In diesem Satz stammen folgende Eintragungen in **A** von Diabellis Hand: *in tempo* in T. 40 und T. 124, ferner in T. 87 die Änderung des *p* zu *pp*.

10	Arp	Zz. 1	A : ohne Dynamik; <i>p</i> erg. gem. VID
15–16	Arp		A a.c.: 2 Bgn.: T. 15, 3.–5. Note und T. 16, 1.–4. Note, von Schubert zu einem Bg. T. 15, 3. Note – T. 16, 4. Note korr.; WS wie A p.c.; NA folgt A p.c.
26f.	Arp		Bogensetzung: A, VID :  ; WS :  ; SEI :  ; NA korr. die 2. Hälfte von T. 26 gem. dem Kontext in A zu Zweierbögen.
32, 150	Arp	Zz. 4	Bg. erg. gem. VID
48	Arp		A : ohne Bg. (wahrscheinlich wegen Notation des korrigierten Taktes am linken Rand); erg. gem. VID und Pst. T. 165
52	Arp	Zz. 1–3	A :  statt <i>♩</i> ; korr. gem. VID und Pst. T. 169
87	Arp	1	A : vor Diabellis Änderung <i>p</i> , nicht <i>pp</i> ; NA wie A a.c., WS , SEI , EA : <i>p</i>
119	Arp	Zz. 3–4	A : im Zuge der Korrektur der ursprünglichen <i>♩</i> <i>h</i> zu <i>♩</i> <i>h-gis</i> zusätzlicher Bg. zu <i>h-gis</i> erg., unklar, ob der lange Bg. von T. 117 vor <i>h</i> geteilt werden soll.
121	Arp	1–9	VID : nur ein Bg. 1.–9. Note; in A : Bg. möglicherweise zwischen 6. und 7.

¹ Faksimile: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b52500001s.r=Schubert%20Arpeggione?rk=21459;2>

157	Arp, Pf Zz. 1	Note geteilt wegen Wechsels der Halsrichtung <i>in tempo</i> erg. gem. VID und Pst. T. 40	51	Arp	1	korr. zu — gem. Pst. T. 150 A, WS, SEI: ohne <i>fz</i> , analog Pf erg. gem. VID, EA
2. Satz: <i>Adagio</i>			71f.,	Arp		
26–27	Arp	A: T. 26 <i>gis</i> “ mit Haltebogen, nach Zeilenwechsel aber ohne Fortsetzung zu <i>gis</i> “ in T. 27; NA wie WS, SEI, EA, VID hier ohne Haltebogen	314f.			A: > in T. 72 (315) wohl Rest aus kürzeren Dynamikgabeln a.c., zu längeren Gabeln korr., besonders deutlich in T. 315; WS, SEI: ohne >; NA: ohne >, aber mit — zu T. 72 bzw. 315 und — zu T. 71 und 314, Gabeln in Pf → Arp
3. Satz: <i>Allegretto</i>			304	Arp		A: Bg. erst ab 2. Note; wohl aber als Fortsetzung des Bg. von T. 303 gemeint, vgl. auch Pst. T. 100f.
In diesem Satz stammen folgende Eintragungen in A von Diabellis Hand: <i>in tempo</i> in T. 126f. und 372, ferner in T. 169 die Ergänzung des <i>po</i> sowie <i>arco</i> in T. 296. Das <i>in tempo</i> in T. 126/127 folgt zwar dem unmittelbar vorausgehenden <i>ritard.</i> (T. 125f.), dürfte aber eher zu T. 137 gemeint sein, in dem nach einer Kadenz des Arpeggione das Rondotheema wiederkehrt. Es dürfte sich bei dem Eintrag in T. 126/127 um ein Versehen Diabellis handeln, da diese Takte in A genau eine Akkolade oberhalb von T. 137 stehen, vgl. auch die Pst. T. 362–372.			390	Arp	2–5	A: Bg. fehlt; erg. gem. VID und Pst. T. 410
14	Arp	A: Fortführungsstrich (?) zu <i>cresc.</i> von T. 13; in NA	398 –399	Arp		A: mit zweitaktigem Bg.; NA → Kontext und VID

Ausführlichere Kritische Anmerkungen finden sich am Ende der Klavierpartitur in der gedruckten Ausgabe (UT 50402).

Critical Notes on the Arpeggione Part

Abbreviations

a.c.	ante correcturam (before correction)
acc.	according to
arp	arpeggione
b.	bar(s)
bt.	beat(s)
corr.	corrected
err.	erroneously
NA	the present edition
pf	pianoforte
p.c.	post correcturam (after correction)
p.i.	parallel instance(s)
→	adapted to

Sources

- A** Autograph score: Title in a foreign hand: *Sonate / für / Arpeggione und Pianoforte / von / Franz Schubert. / Autograph. / 12 Blätter. //*. Heading on the first page of music in Schubert's hand: *Sonate //*. Dated and signed: *Nov. 1824 Frz. Schubert / Mpia* [manu propria = in his own hand]. Paris, Bibliothèque Nationale de France, Fonds Conservatoire, Ms. 304.¹
- VID** Solo part containing an arrangement of the arpeggione part for violin in the hand of Anton Diabelli, Vienna, c. from the 1830s. This solo part is attached to Schubert's autograph. Paris, Bibliothèque Nationale de France, Fonds Conservatoire, Ms. 304 bis.
- WS** Manuscript copy of the score for the collection of Josef Wilhelm Witteczek. Wien, Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Archiv und Bibliothek, Sammlung Witteczek-Spaun, Bd. 55, S. 1–53.
- SEI** Manuscript copy: Score and solo part (arranged for violin). Seitenstetten (Niederösterreich), Benediktiner-Stift, Musikarchiv.
- EA** First edition. Johann Peter Gotthard, Vienna, January 1871. Copy used: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, M.S. 41165-4°.

The Edition



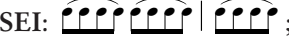

For the present edition Schubert's autograph score (**A**) constitutes the primary source. The posthumous first edition (**EA**) serves as secondary source. In problematic instances also **WS**, **SEI**, and – in particular – Diabelli's violin part (**VID**) have been consulted. Abbreviations have been written out. Plausible supplements from **EA** (e.g. articulation marks and dynamics in parallel instances) have been marked by parentheses in the score without being mentioned in the Detailed Notes. Additions by the editors have been indicated with square brackets. If these additions refer to readings in **VID** or entries in **A** made by

Diabelli they have additionally been commented on in the Detailed Notes. For the following Detailed Notes the format: bar – part/stave – symbol in the bar (note, chord or rest)/beat – remark is used.

Detailed Notes

1st movement: *Allegro moderato*

In **A**, the following entries in this movement stem from Diabelli: *in tempo* in b. 40 and 124, in addition, the alteration of *p* to *pp* in b. 87.

- | | | | |
|---------|---------|---------|---|
| 10 | arp | bt. 1 | A : without dynamics; <i>p</i> added acc. VID |
| 15–16 | arp | | A a.c.: 2 slurs: b. 15, 3rd–5th note and b. 16, 1st–4th note, corr. to one slur b. 15, 3rd note – b. 16, 4th note; WS as A p.c.; NA follows A p.c. |
| 26f. | arp | | slurring:
A , VID :  ;
WS :  ;
SEI :  ;
NA corrects the 2nd half of b. 26 to two-note slurs in accordance with the context in A . |
| 32, 150 | arp | bt. 4 | slur added acc. VID |
| 48 | arp | | A : without slur (probably due to the correction of the bar in the left margin); added acc. VID and p.i. b. 165 |
| 52 | arp | bt. 1–3 | A :  instead of \downarrow ; corr. acc. VID and p.i. b. 169 |
| 87 | arp | 1 | A : before Diabelli's alteration <i>p</i> , not <i>pp</i> ; NA as WS , SEI , EA : <i>p</i> |
| 119 | arp | bt. 3–4 | A : when correcting the original $\downarrow b$ to \downarrow . $\downarrow b-g\#$ a 2nd slur on <i>b-g#</i> has been added, unclear whether the long slur from b. 117 should be splitted before <i>b</i> |
| 121 | arp | 1–9 | VID : only one slur (1st–9th note); in A slur possibly splitted between 6th and 7th note due to change of stem direction |
| 157 | arp, pf | bt. 1 | <i>in tempo</i> added acc. VID and p.i. b. 40 |

¹ Facsimile: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b5250001s.r=Schubert%20Arpeggione?rk=21459;2>

2nd movement: *Adagio*

26–27 arp

A: b. 26 *g*[♯] with tie, but no continuation to *g*[♯] in b. 27 after line break; NA as **WS**, **SEI**, **EA**, **VID** without tie here

3rd movement: *Allegretto*

In **A**, the following entries in this movement stem from Diabelli: *in tempo* in bars 126f and 372, further the additional *po* in b. 169 as well as *arco* in b. 296. The *in tempo* in b. 126f indeed follows the preceding *ritard.* (b. 125f), but should rather be intended to b. 137, where the rondo theme recurs after a little *cadenza* in the arpeggione. Diabelli's entry in b. 126f might be an oversight, because, in **A**, these bars are exactly placed above b. 137, cf. also p.i. b. 362–372.

14 arp

A: continuation line (?) after *cresc.* in b. 13; in NA corr. to — acc. p.i. b. 150

51 arp 1

A, **WS**, **SEI**: without *fz*, analogous to pf added acc. **VID**, **EA**

71f,
314f arp

A: in b. 72 (315) > probably remnant of shorter dynamics hairpins a.c., corr. to longer hairpins, very distinctly in b. 315; **WS**, **SEI**: without >; NA: without >, but with — covering b. 72 and 315 resp. and — covering b. 71 and 314 resp., hairpins in pf → arp

304 arp

A: slur from 2nd note only; but probably intended as a continuation of the slur from b. 303, cf. also p.i. b. 100f

390 arp 2–5

A: slur missing; added acc. **VID** and p.i. b. 410

398
–399 arp

A: with two-bar slur; NA → context and **VID**

More comprehensive Critical Notes are to be found at the end of the piano score in the printed edition (UT 50402).